

A Marcellie [Marseille] Monsieur Jcard marchand et paieur des gallaires qui vount en Jtalie et alieurs."

"S[ancta] A[nna] J[n] tua prot[ectione]

Heimbliche Jnstructionen

Jntra Nos, Lendedons: de deux friailles [?]

sont deux aultres lestres, L'unne pour Monster a M [Wolfgang Dietrich Theodor] Reding et L'aultre a M L'ambassadeur [Jacques Le Fèvre de Caumartin]."

"29. July datiert / bim wachtmeister [Johann Kaspar] Elsener empfangen den 19. Augsten 1646."

1) Datierung aus der Notiz von Beat II. Zurlauben erschlossen.

2) Dürfte vermutlich zu AH 37/54 gehören.

Original, in franz. Sprache. Notiz von Beat II. Zurlauben.
AH 37, 56-57 - Blatt 56^V und 57^R leer

[1646]

A

BRIEF [HEINRICHS I. ZURLAUBEN AN BEAT II. ZURLAUBEN]

"S. Anna Jn tua pr[otectione] - Considerationes Jn geheimb.

Erstlichen will dys Empfindlich Wessen Zweyfach Zuo betrachtten Jn deme der h. haubt. [Wolfgang Dietrich Theodor] Reding Nit den Weg sins h. Vaters [Heinrich] gett sonder feür den Obersten [Sebastian Peregrin] Zweyer der Ja schon Mit der Ersten dochter bescheyssen, der alten freunden forzeücht alls ich Jme Jmb breyff verwys.

Wird Er von Jme Liechtlich ... Und uff ein andere seitten Zogen wertten, so fern Es Zwyer begertt Und Jme Vorauss Zuo allen Contitionen Erstlich verhelpfen: H. Marechall [François Bassompierre] sagt Reding hete Nit abgeschlagen. Hie Jst Er auch und Jm Lant wegen Abwesenheit Enschoultiget."

"Wird aber dergestalt kein Adresse [?] alls Mit der Zeit, Wan die franzossen so fortfarten, do aber dess ... Richskrieg, do der handell schon Richtig, Will Wetter [weder] herzog [Gaston-Jean-Baptiste de France, Duc d'Orléans] Noch [Louis II de Bourbon, Prince de Condé,] Duc D'enguien die Cardinallen [u.a. Jules Mazarin] Entlichen Nit Merr dollen [dulden] Wellen sonder abschaffen oder ubrigen Willens seint, alle provinzen Wellent den friden oder kein gelt Mer gäben. Wirt in Kourze grosse Enderungen gäben.

Jst Mein Meinowng wegen deiner Sönen [Beat Jakob I., Heinrich II., Konrad IV. Zurlauben] Und Unsers hous dysere Dienst Zuo behalden, allewill Woll darfon

aber schwerlich witrumb darzue, auch bedäncklich alls unsere H. Gen... [?] darzue Reden Und pott [?] Nemen württen. Unsere grosse dienst Und ansprechen. Den soltaten fill schoultig, Meüste one gelt heimb, der könig [Ludwig XIV.] Mir allezeit 30'000... [schuldet] Und also min gout angriffen Und sey bezallen, hingägen hatt der Intentant [von Perpignan] Nach hoff geschriben, Und der Gubernator [Anne, Marquis de Noailles,] versucht Mich den Wintter Jn die besazung [in] perpinang geweiß Jnzuosezen.

Jnzwischentt Wan Wir uffs bäst dorthin Können, alls ich Nit Mer glauben kan, Will die schlacht Verloren und belagerung [von Orbitello] uffgehebt soll sein, Und Prinz Tomas [Franz I. von Savoyen] das seinige Nach altem brauch gespielt Und Wir dort Weren Und gespeuren Möchtten dass sey uns Nit Retieren württen auch Reconpienziren alls Jch Jn h. ambasidor [Jacques Le Fèvre de Caumartin] breyff schrib, Und du stetig alls ein Malcontent uffs Userist begären sölst, dan Mit flatieren Neüt Von Jme Zuo bekommen Jst, dessentwegen Jch Jn deinem breyff so h. Ambasidor Zeigen kanst, dich Jmer Zuo zue gethultt und patientz Ermanen, du aber hingegen Jme alle Resentiment Jmmaginable non obstant presentieren moust. Und sofer[n] Jr. H. Eytgnoss begären Von Franzosen Zuo Empfangen, Was Jr Neww begären, folgen dyss Nach geschr. Ratt und Articklen. Inzwischentt aber was alles feltte, weren schon Nach bey Rom¹, Mit welchen oder ein anderen feürsten der dienst Ee und befor man der heimbcounfft anneme oder Nottwendig founde sich Zuo Ehinem gouten dienst und garnison versichern könnte, auch der andern 2 fanen ... von Sollothourn [von Roll und Estavayer] sich bedienen könnte, Jre soltaten wegzefüren; der babst [Innozenz X.] armee [?] mechtig Jntend. La Guerre a la ville sens vous engager et nearmoings vous assurer et informer de tout cella."

"Wofern die H. von Sollothourn verrysen das Jr haubtlüt so Lichtfertig Annerbotten wegen des Meer articles² der püntruss der noch byss datto ganz bliben. Sofern sey darmit Wellen schriben Jst gout wo Nit die 5 Ortt Und der H. Ambasidor absonderlich auch, damit ein Mall Wir des befehls enthebt seint. Der König, der Marchall und unser h. Oberst [Kaspar Freuler] ein Verweys, dys Jn Jll: allen vorzukommen oder so Es geschehen durch andere Wahren [?] abzölösen: alls Glarus und Sollothourn die allezeit goute Knecht sey wellen und hiemitt alle Oberstenämpter unnder dem schein darfon tragen und denocht uns Jederwillen an spitzen stellen.

Den Verrätter [Barthélemy] Rollandt alls ein dolmetschen der die Pündtnouss weist auch ein goutten filz, Warumb Er solche sachen so der püntruss zewiter

und des Königs dienst Ruinier ... [mache], solle mit der Zeit an beiden ortten darumb Antwort gäben.

Zum andern, allewill die Leutrischen [neugl. Orte] die franzossen nit gern Zuo Nachbauren haben und Jr kauffmans fryheiten sowoll alls bys uffs minst margitanter werck, so unser betlerischer Generall verkaufft hatt, Zuo Uech Chatolischen gern werten stan dyseren Winter 2 Von Jeder Religion Nach hoff schicken Und begären dass Jr Entlichen gesinnett Jr Maiestet solle Entlichen die Püntnouss Und alle freyheitten Wie vor altem här Erstaten und halten, Will anderst Wegen allhant klägtten von Particular und Generallwessen, kümberlich man dieselb Erneüwern könnte.

Darauff sey Nit sagen Neinen wertten können, so sey acordiert so Meüssen nit allein Distribution und Pentionen Zallen sonder sezen alle fryheiten darfor von unsern ... [?] schöne Verehrung Wert gethan wertten.

Wir seint 20 fanen Jede fanen wourde sich Nit beschweren 1000 fl. ze gäben damit Wir dourch unser h. Gesanten Mitell Möchtten Usszaltt wertten, Witter 16'000 lb. Jeder Verleuren, daruff h. Marechall uns Jmerdar hinzwingen will, will Jme der best dheill darfon solten ruiniert werden und schon verthan sol sein. In dysem peünitnous halten Jst gesatz Und die ... Und darouff Neüt Disputierens blibts folk hiemit In Limité [Transgressionen] Und weren besser bezaltt. 2

Contrachtten wegen Jst dyser Zeit Zemachen Was Man Will alls ander sachen Meer, allewill herzog Von Orléans Und Printz von Condé, ein Jeder sich Lieber Wegen Jr Interesse Machen Wertten Wellen und Nichts abschlagen. Sofer Man den Printz Von Condé sein theill Von Contrachten Gibt Und goutte Mitell und schöne sachen In Verkauff derroselbigen Interessen weren, hab Zuo Parys Noch Meer alls 10 Millionen bargeltt, die Mit uff dys geschefftt Warten: da auch schöne sachen Zemachen Wertten fur die h. Gesanten, doch gentslich finnden du dich brouchen sollist lassen: Will die Mitell In allweg gout onne die Kosten können abgeen, Und dier Und unser haus hier In In particular Erstlichen Erwachsen kan dass Man Uns die Fryfannen alls Zuo Lyon, Zuostellen kan, Under die Will Es In Perpinnang beser, der h. Gubernator Und der Jntendant auch Nach hoff geschriben Und [als Kommandant] mein person begären: dyser Man heist h. Jmbert Und begert auch Ambasidor In unser Lant Ze werten, Welchen du aldorten finden Wirst zuosambt dem Don Tomas [de Bagnols] Gouverneur Chatelon [Castillet?], Welcher Mich Entlichen auch Widerumb dort haben Will. Also dass Es ein geweiße sach Mag sein Und Nebet deme Verhoffett dass Man die Gwartifannen

gratt stracks oder Wo nit meügliehen Jetz Jn kourzem auch Nach hoff brächttte, also das ich alsdan ein Weitem dienst dem Leütt [Lt. Heinrich II. Zurlauben?] übergäben Könnte, Welches Jmerzuo Mein but gesein Und Mir Von Unsem alten Verdorbnen H. Generalen [Bassompierres Vorgänger?] Versprochen Worten: Will aber der Gubernator kein andern Will annemen alls Mich, Wirt des Rolants sorg alls Jch Verhoff Vergäben sein.

Dessen schändlichen Man Man Woll meüsig kan gen, dan Er alle Eyttgeno[s]ische geschafft Verrattett Und Verderbett hatt, drumm kein Underhändler Und Franzosen Nemen Leütt Vom haus von Secretari, den der Rollandt Und Generall Wertten sowoll uff den Papiren stan die das Eyttgno[s]ische geltt gestollen alls die Tresorieren Und Ambasidoren.

Und die Will Oberst [Kaspar] Freüller, [Jacques de Stavay-] Molondinus Und [Albrecht von] Watheville Ehinen Mit Namen Tinerant procuration underschriben, der den h. Marechall Und Er mit ein anderen schon Grosse Suma ... von Extraordinari Mitell Verthan Und Noch Verthan Wertten, Rollant hat Reding auch ca. 4000 lb. beschyssen. Jch fint Nit dass Reding Von Nötten seye Zuo ein gesanten [der kath. Orte] Will Er jm dienst Interessiert Jst, Und du allain von 5 Ortten der ander gesanter Von Friburg oder der Knoll... [?] auch von Sollothurn, die Jetz Gout spanisch wegen der Jesuiten geachtet Wertten. H. Ambasidor Werte Zuo biell Wonen etc. Were Jedoch wegen von Friburg. Da aber von 5 Ortten darumb dass Man H. Aman [Beat Jakob] Utigers Ratt Nach auch ein Obersten Uss 5 Ortten könnte Jn die ... Instruction stellen, die Compagny under den sollothurner Regementer [gemeint Regiment von Roll] Von 5 Orten Weg Nemen, gäbe ein heübsch Regiment, alle halbe Und fiertell fanen Ergenzen, den Obersten ein Neww fanen, do dass Loss uff dich Lichtlich fallen Wourtte.

H. Gefater haubt. [Johann Balthasar] honneger dem Mein groutz vermelde hab sein Son [Johann Balthasar jun.?] Zum hallebartenhaubtt gemacht, konte auch ein fannen machen, Jn suma gäbe Noch das heübschste Regiment Und bliben in gouter besazoung anstatt das die Sollothourner Jn der besazung sitzen und die Unsere Jmmer Zuo Voran schicken, schantlich und partisch Reformers. Dyser und anderen Ursachen wegen auch unserem lesten Exempel kan Man nitt abschlagen selbige fannen Ussenzegäben, allewill Man dem [Jacques] Guy [d'Haudanger] alle Neuwenbourger gäben Meüssen, da kein Ursachen der Püntnouss gesein allhier und den Ministry auch dienstlich dass sey Meüssen ... [?] Regiment [?] gantz dienen, Mich douchtt seyent Lang genoug der Sollothournern

Und Glarnern Knecht gesein.

Sofer Ettliche haubtleütt nit Wolttten, mags die Oberkeitt Woll Meystern,
Jedoch Wertten Luzerner fro sein, schwyz, Ury und Zug Und Underwalden Jst
Richtig, Und die Will der Oberst Mollondinus Willens seinen Bruder den haubtt.

[Lorenz Estavayer-] Montet Zuo Uebergäben, der kein Interess darin hatt,
Werten also die alten haubtleüt fro sein sich fort Zemachen. Dys Jst Ursach
das er so hizig Zue verreyssen Jst. Verhoff doch Werte Jme nit Lär abgen,
Wir suchen in dysem stand ... selig Wir seindt Nebett Jnen Zedienen. Dys
aber Mouss gantz in geheimb gen, Und sobalt begert volzogen werten.

Jr können üch stracks an h. Prinz Jn Meysten acomodiren, Wie dich h. [Hans
Rudolf] Von Willading Von Bern Meüntlich Uss ein Und anderen berichtten Wirt
alls der dess Contrachten Wessen Jm besten Verstett, Und Wie die Franzosen
Jnn allweg Zuo gang bringen seintt.

Er hatt die Memorall die das gelt genomen, darunder h. Marechall der kein Crè-
dit Ze hoff auch Nit Jm Ratt Jst. Jme goute Wort alls Er auch thout gäben.
Jst Feurthin unser groser schatt wegen sein armoutt. Lasst furgenlich [?]
Zuschyssen Und sein Uneelichen Soun [Louis de Bassompierre] ... [?]

Reding Jst auch Ehiner daroumb, Jst Er Ze hous, darnebet Jst Er alt Und Un-
wilig stolz Rett dass Jme Rüertt darumb dem h. Bruder sein Breyff nitt Ge-
schriben, hette gantz Verdeusig gemacht, Will Er aber Jedermann dergestalt
draktiert, Jst sich desto besser Zuo Erhaltten.

Jtem vor 8 tagen der h. Bruder auch Copeyen der breyffen Ueberschickt Und
ein Zedeli Wohin Er Mir Zuo Arles, Aix[-en-Provence] Und Marzielles [Mar-
seilles] schriben solle, Und die Will Wir noch Mall ein Monat Jn dysem Lant
wertten bliben, ob Wir Je ein oder anderweg züchen Werten. Wirt von Nötten
sein Mich alle Ordinari zuo berichten. Ergerlich Was Zeschaffen, auch Eher
bey Eignen botten, Wan Man gespeuren Möchte dass sey nit Wolttten an die
breyff komen, Und Mir Unglegenheit machen Woltte Jch Ja selbst persönlich
der heimreys Mich Zuo Verantworten thoun dessentwegen so man was gespeürt
kan Man mich durch schriben Und Eignen boten Warnen Jedoch Nitt der Schnider,
Jean Leüffer serait Meilleur, Il n'a que s suivre ... La Route que je lui
envoye et depuis villeneuffe D'avinnon, au Chevall blanc, qui et endres [?]
du pont a desmander des mes nouvelles de la a Arles, Aix et Marzielles.
Je vous prie m'avertir De bon heurre et a ... [?] les Ordinaires Les Adresser
a Arles, fairre la Guerr a la vile. Comme Je serais ici nous irons en piedmont
Roussillon ou La Court, Car Le Cardinall [Mazarin] ne Se trouve pas trop
asseurrer, herzog Von Orléans hat admirallambt für den Duca d'enguien begert...

Orbitello hat Jnn gantz Verderbt, Lasset Uech Von der gsantentschafft nit abwendig machen.

Der H. Brouder Aman Welle Uns Sein Wysen Verstand das beste usslassen. Und Mir sein Meinoung schriben, Mir verzichten dass ich Nit besser geschriben allewill ich Nit Woll uffgesin bin.

- 1) Die Kompagnie Zurlauben hatte Befehl erhalten, von Perpignan in die Toskana aufzubrechen.
- 2) Da Solothurn mit Mailand/Spanien in keinem Bündnis stand, durften dessen in franz. Diensten stehenden Truppen auf mailändischem Boden eingesetzt werden.

Original
AH 37, 58-61

35

1646 August 25., Noves b. Avignon

A

BRIEF VON [HEINRICH I.] ZURLAUBEN AN AMMANN [BEAT II.] ZURLAUBEN

Seine Briefe, datiert vom 26. Juli, 1. und 8. August, habe er erhalten. Morgen würden sie nach Berre, welches nicht weit von Martigues, d.h. ganz in der Nähe von Marseille gelegen sei, verreisen. Berre sei "eine salzpfanen am Roden [Rhone] gelägen".

Es gehöre zu ihrer Aufgabe, "goutte Wacht" zu halten und, falls der Gubernator De la Tour de Bouch [Bouc] ihre Hilfe begehre, diesem beizustehen.

"Mag Nit Weüssen ob sey den [Louis II de Bourbon], Printzen [de Condé,] Förchtten so Jn Bourgountt Jst gereysett onne der Königin [-Regentin Anne d'Autriche] Erlaubnouss oder Uss Furchtt der spanischen Meer arme, die starch soll sein. Inzwüschentt Jst Zuo besorgen Wan Wir so Nach Am Meer Man Werffe Uns der tagen Einst Jn scheyffen. Sofer h. haubtt. [Wolfgang Dietrich Theodor] Reding Nit anderst auch schafft, deme Min groutz Und Er Mir Woll auch ein antwort uff so filfeltige schriben Louffen Lassen Möchte, den Jch Nun Mer so Woll als sein Soun [Heinrich Friedrich Reding] Wartentt bin, Welche Jme h. [Barthélemy] Rollandt Copey genougsam Überschickt darin stet, dass Er sein h. vatter ein gefallen theüwe, die Reys anzuonemen Und Jch Jme allein verhindere. der h. Grant Maistre de l'artillerie [Charles de La Porte, Marquis de La Meilleraye,] doibt vesnnir pour Comander l'armme par terre, et celle de